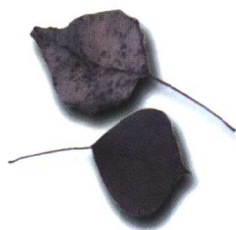


外国名家

短篇小说经典

【E】



梅 龙 编选

长江文艺出版社

外国名家

短篇小说经典

【下】



梅 龙 编选
长江文艺出版社



W AIGUOMINGJIA

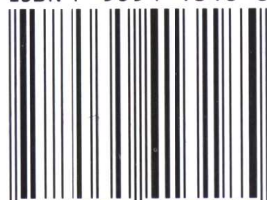
外国名家

短篇小说经典【下】

短篇小说是作家们比较热衷的一种文学样式，一些著名作家经过长期生活积累及认真思考，在集中精力进行长篇巨构创作的同时，也喜欢截取生活的横断面，向读者铺叙一些短小的故事。其中，有许多思想内容深刻、艺术手法精湛的作品，在各国文学史上熠熠闪光，为一次又一次的读者所欣赏，成为一笔弥足珍贵的财富。

本书精选27个国家50位作家的60篇短篇小说。有了众多的国家及多样的风格和流派，本书才有广泛性、代表性及经典性。

ISBN 7-5354-1318-8



9 787535 413185 >

定价：45.00元（上、下册）



W AIGUOMINGJIA

外国名家

短篇小说经典

【上】

梅 龙 编选

长江文艺出版社



W AIGUOMINGJIA

外国名家

短篇小说经典

【下】

梅 龙 编选

长江文艺出版社

(鄂)新登字 05 号

图书在版编目(CIP)数据

外国名家短篇小说经典(上·下)/梅龙 编选

武汉:长江文艺出版社,1996.7(2003.4.重印)

ISBN 7-5354-1318-8

I. 外…

II. 梅…

III. 短篇小说-作品集-世界

IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 031827 号

责任编辑:鲁文忠 责任校对:朱久山

封面设计:徐慧芳 责任印制:周铁衡

出版:长江文艺出版社(电话:85443721 传真:85443901)

(武汉市解放大道新育村 33 号 邮编:430022)

发行:长江文艺出版社(电话:85443821 85443717)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: cjlap@public.wh.hb.cn 传真:85443862

印刷:武汉市科普教育印刷厂

开本:890×1230毫米 1/32 印张:30.5 插页:2

版次:2003 年 4 月第 2 版 2003 年 10 月第 3 次印刷

字数:789 千字 印数:12001-16000 套

定价:45.00 元(上·下册)

版权所有,盗版必究(举报电话:85443721 85443843)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)

目 录

[英 国]

狄更斯

穷人的专利权 1

哈 代

三怪客 8

儿子的否决权 28

王尔德

快乐王子 47

高尔斯华绥

品质 57

曼斯菲尔德

园会 65

[法 国]

司汤达

伐妮娜·伐尼尼 81

巴尔扎克

无神论者做弥撒 107

梅里美

达曼戈 126

福楼拜

一颗纯朴的心 148

雨 果

克洛德·格	183
莫泊桑	
羊脂球	208
项链	254
我的叔叔于勒	263
都 德	
柏林之围	272
最后一课	280
左 拉	
陪衬人	286
[德 国]	
克莱斯特	
智利地震	294
豪 夫	
年轻的英国人	309
史托姆	
茵梦湖	324
托马斯·曼	
神童	354
[奥地利]	
茨威格	
看不见的收藏	364
象棋的故事	377
[意大利]	
维尔加	
红发小鬼	426
皮蓝德娄	
亡夫	441

[挪 威]

基兰德

舞会的精灵 451

[瑞 典]

斯特林堡

半张纸 458

[丹 麦]

安徒生

海的女儿 461

目 录

[俄 国]

普希金

驿站长 485

果戈里

外套 497

狂人日记 525

赫尔岑

偷东西的喜鹊 549

屠格涅夫

木木 576

契诃夫

变色龙 609

万卡 613

套中人 617

列·托尔斯泰

舞会以后 632

[前苏联]

高尔基

马卡尔·楚德拉 644

[犹 太]

裴莱兹

送信人 661

肖洛姆·阿莱汉姆

永生 671

[波 兰]

显克微支

音乐迷杨科 694

伊瓦什凯维奇

白马 702

[匈牙利]

莫里兹

七个铜板 725

[捷 克]

哈谢克

女仆安娜的纪念日 731

[罗马尼亚]

卡拉迦列

两张彩票 735

[伊 朗]

赫达雅特

兀鹰 752

[日 本]

夏目漱石

挂幅 764

川端康成

伊豆的舞女 767

[印 度]

泰戈尔

素芭 790

[埃 及]

台木尔

小耗子 796

[澳大利亚]

劳 森

阿维·阿斯平纳尔的闹钟 803

[美 国]

马克·吐温

竞选州长 808

一百万镑的钞票 814

欧·亨利

麦琪的礼物 839

最后一片叶子 845

警察和赞美诗 852

德莱塞

失去的菲茨 860

杰克·伦敦

一块牛排 876

热爱生命 895

[乌拉圭]

奥·基罗加

钻石饰针 916

[巴 西]

马·德·阿西斯

圣诞子时弥撒 923

[古 巴]

阿·卡彭铁尔

返本归源	930
[阿根廷]	
莱·巴尔莱塔	
喂自己的影子吃饭的人	945
[委内瑞拉]	
曼·迪·罗德里格斯	
黑色的故事	951
[秘 鲁]	
何·玛·阿格达斯	
动听的故事	960
选编后记	966

狄 更 斯

1812—1870



查理斯·狄更斯，英国批判现实主义文学的杰出代表。生于小职员家庭，从小爱听故事、唱歌和朗诵。12岁时，他因父亲负债入狱而当过鞋油厂学徒。后在惠灵顿书院学习，毕业后当过缮写员、记者。

代表作为《艰难时世》、《双城记》。另有《匹克威克外传》、《雾都孤儿》、《大卫·科波菲尔》、《老古玩店》等长篇小说。

狄更斯在作品中，常以讽刺的笔法揭示丑恶形象，以幽默的口吻描述善良人物，激起读者鲜明的爱憎。如《穷人的专利权》(1850)写一位喜欢摆弄机械的铁匠约翰，为自己的发明申请专利权，化去了6个星期，96镑7先令18便士，经过了36道手续，还仅仅在国内有效。作品以小见大，揭示了英国政府的腐败。

穷人的专利权

我这个人向来是不习惯写什么东西发表的。一个工人，每天(除了有几个礼拜一、圣诞节以及复活节之外)干活从来不少于十二或十四小时，情况可想而知！既然是要我直截了当地把想说的话写下来，那我也就只好拿起纸笔尽力而为了，欠缺不妥之处还希望能得到谅解。

我出生在伦敦附近，不过，自从满师之后就在伯明翰一家工场做工(你们叫工厂，我们这儿叫工场)。我在靠近我出生地但脱福特当学徒，学的是打铁的行当。我的名字叫约翰。打十九岁那年起，人家看见我没几根头发，就一直管我叫“老约翰”了。现时我已经五十六岁了，头发并不比上面提到的十九岁的时候

多，可也不比那时候少，因此，这方面也就没有什么新的情况好说。

下一个四月是我结婚三十五周年。我是万愚节那天结婚的。让人家去笑话我的这个胜利品好了。我就是在那天赢了个好老婆的，那一天可真是我平生最有意思的日子哩。

我们总共生过十个孩子，活下来六个。我的大儿子在一条意大利客轮上当机师，这条船的招牌叫做“曼佐·纪奥诺号，往返马赛、那不勒斯，停靠热那亚、莱格亨以及西维太·范切埃”。他是个好工匠，发明过许多很派用场的小玩意儿，不过，这些发明却从来没有给过他一丁点好处。我还有两个儿子，一个在悉尼，一个在新威尔士，全都干得挺不错，上回来信的时候都还没有成家呢。我另外一个儿子（詹姆士）想法有点疯疯癫癫，居然跑到印度去当兵，就在那里挨了颗枪子儿，肩胛骨里嵌着粒子弹头，在医院里躺了六个礼拜，这还是他自己写信告诉我的。几个儿子当中要数他长得顶俊。我有个女儿（玛丽）日子过得满舒服，可就是得了个胸积水的毛病。另一个女儿（夏洛蒂），让她丈夫给遗弃了，那事儿可真卑鄙到了极点，她带了三个孩子跟我们一起过。我最小的一个孩子，这会儿才六岁，在机械方面已经很有点爱好了。

我不是个宪章派，从来就不是。我确实看到有许许多多的公共弊病引起大家的怨恨，不过我并不认为宪章派的主张是纠正弊端的什么好办法。我要是那么认为的话，那可就真的成了宪章派了。可我并不那么认为，所以我也就不成其作为一名宪章派。我阅读报纸，也上伯明翰我们称为“会堂”的地方去听听讨论，所以，我认得宪章派的许多人。不过，各位请注意，他们可全都不主张凭蛮力解决问题。

要是我说自己向来有创造发明的癖好，这话也不好算是自吹自擂（我这个人要是不当即把想到要说的话统统记下来，就没有办法把整个事情写完全）。我发明过一种螺丝，挣了二十镑钱，

这笔钱我这会儿还在用。整整有二十年工夫，我都在断断续续地搞一样发明，边搞边改进。上一个圣诞节前夜十点钟，我终于完成了这个发明。完成之后，我喊我妻子也进来看一看。这时候，我跟我妻子站在机器模型旁边，眼泪簌簌地落到它身上。

我的一位名叫威廉·布彻的朋友是个宪章派，属于温和派。他是位挺棒的演说家，谈锋相当雄健。我经常听他说，咱们工人之所以到处碰壁，就是因为要奉养长期以来形成的那些多如牛毛的衙门，就是因为咱们得遵从官场的那些敝习陋规，还得缴付一些根本就不应当缴付的费用去养活那些衙门的人。“不错，”威廉·布彻说，“全体公众都分担了一份，但是工人的负担最重，因为工人仅有糊口之资；同样道理，在一个工人要求匡正谬误，伸张正义的时候，谁要是给他设置障碍，那可就是最不公平的事了。”各位，我只不过是笔录威廉·布彻所说。他是在演说里刚刚这么说过。

现在，回头再来说说我的机器模型。那是在差不多一年之前的圣诞节前夜十点钟完成的。我把凡是能节省下来的钱统统都用在模型上了。碰上时运不济，我的女儿夏洛蒂的孩子生病，或者祸不单行，两者俱来，模型也就只好搁在一旁，一连几个月也不会去碰它。我还把它统统拆卸开来，加以改进，再重新做好，这样不知道弄过多少回，最后才成了上面所说的模型的样子。

关于这个模型，威廉·布彻和我两个人在圣诞节那天作了一次长谈。威廉是个很聪明的人，不过有时候也有点怪脾气。他说：“你打算拿它怎么办，约翰？”我说：“想弄个专利。”威廉说：“怎么个弄法，约翰？”我说：“申请个专利权呗。”威廉这才说给我听，有关专利的法律简直是坑死人的玩意儿。他说：“约翰，要是在取得专利之前你就把发明的东西公之于众，那末，别人随时都会窃走你艰苦劳动的成果，你可就要弄得进退两难啦，约翰。你要么干一桩亏本买卖，事先就请好一批合伙人出来承担申请专利的大量费用，要么你就让人给弄得晕头转向，到处碰

壁，夹在好几批合伙人中间又是讨价还价，又是摆弄你发明的玩意儿。这么一来，你的发明很可能就一个不当心让人给弄走。”我说：“威廉·布彻，你想得挺怪的，你有时是想得挺怪。”威廉说：“不是我怪，约翰，我把事情的真实情况给你说说。”于是他进一步给我讲了一些详细情况。我对威廉·布彻说，我想自己去申请专利。

我的姻兄弟，西布罗密奇的乔治·贝雷（他的妻子不幸染上了酗酒的恶习，弄得倾家荡产，先后十七次关进伯明翰监狱，最后病死狱中，万事皆休），临死的时候遗留给我的妻子、他的姊妹一百二十八镑零十个先令的英格兰银行股票。我和我妻子一直还没有动用过这笔钱。各位，咱们都会老的，也都会丧失工作能力。因此，我们俩都同意拿这个发明去申请专利。我们说过，我们甚至都打算用掉上面提到的那笔钱去申请专利。威廉·布彻替我写了一封信给伦敦的汤姆斯·乔哀。这位汤姆斯·乔哀是个木匠，身长六英尺四英寸，玩掷绳圈的游戏最内行。他住在伦敦的契尔西，靠近一座教堂边上。我在工场里请了个假，等我回来的时候好恢复工作。我是个好工匠。我并不是禁酒主义者，可是从来也没有喝醉过。过了圣诞假期，我乘“四等车”上了伦敦，在汤姆斯·乔哀那里租了一间为期一个礼拜的房子。乔哀是个结过婚的人，有个当水手的儿子。

汤姆斯·乔哀说（他从一本书里看来的），要申请专利，第一步得向维多利亚女王提交一份申请书。威廉·布彻也是这么说，而且还帮我起了草稿。各位，威廉可是个笔头很快的人。申请书上还要附上一份给大法官推事的陈述书，我们也把它起草好了。费了一番周折以后，我在靠近司法院法官弄的桑扫普顿大楼里找到了一位推事，在他那儿提出了陈述书，付了十八便士。他叫我拿着陈述书和申请书到白厅的内务部去，（找到这个地方之后）把这两份东西留在那里请内务大臣签署，缴付了两镑两先令又六便士。六天后，大臣签好了字，又叫我拿到首席检察官公署去打